

Das Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13, "Förderung der Jugendarbeit in der Provinz Bozen", sieht voraus, dass die Landesverwaltung sich für die ständige Entwicklung der Jugendarbeit durch die Förderung von Aktivitäten und Projekten der Organisationen des Territoriums (Art. 5 Komma 1, Buchst. b) einsetzt.

Der Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 in geänderter Fassung zu Verträgen und der Durchführungsverordnung Nr. 25 vom 31. Mai 1995 zu Verhandlungsverfahren und Direktankäufen;

Der Artikel 36, Abs. 2 Buchst. a) des GvD 50/2016 erlaubt das Fortgehen unter der Schwelle von 40.000 € und die direkte Vergabe, auch ohne Konsultation von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern. Auf Landesebene der Artikel 58, Abs. 1, Buchst. a) des LG. 16/2015 erlaubt die Abschließung des Vertrags für die öffentliche Ausschreibungen von kulturellen Dienstleistungen unter derselbe Schwelle direkt mit dem Wirtschaftsteilnehmer, der als geeignet geschätzt wird.

Das GvD n.118 vom 23 Juni 2011 regelt die Bestimmungen im Umfeld der Harmonisierung des Rechnungsbuches und der Bilanzrechnung der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihre Gesellschaften, insbesondere Art. 56 bestimmt die Regelung der Zweckbindungen.

Das Landesgesetz vom 9.11.2001, Nr.16 betrifft die Verwaltungsrechtliche Haftung des Verwalters und des Personals des Landes und der Körperschaften des Landes.

La legge provinciale 01.06.1983, n. 13 "Promozione del servizio-giovani nella Provincia di Bolzano" prevede che l'Amministrazione provinciale si adoperi per il costante sviluppo del servizio-giovani incentivando le attività e i programmi delle organizzazioni del territorio (art. 5 comma 1 lettera b);

l'art 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, in materia di contratti e il regolamento di esecuzione 31 maggio 1995 n. 25 in materia di procedure negoziali e di acquisti in economia;

l'art. 36, comma 2 lett. a) del Dlgs 50/2016 consente di procedere sotto la soglia dei 40.000 euro ad affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici. A livello provinciale l'articolo 58, comma 1, lettera a) della LP 16/2015 consente per gli appalti pubblici di servizi culturali sotto la stessa soglia di concludere il contratto direttamente con l'operatore economico ritenuto idoneo;

il Dlgs. n. 118 del 23.06.2011 regola le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 detta la disciplina sugli impegni di spesa;

la L.P. 9.11.2001, n. 16, concerne la responsabilità amministrativa degli amministratori e del personale della Provincia e degli Enti provinciali;

Der Beschluss der Landesregierung vom 26. Januar 2021, Nr. 46, der den Jahresplan 2021 für die Förderung der Jugendarbeit italienischer Sprache in der Provinz Bozen genehmigt hat, bestimmt beim Punkt 2, Buchstabe B, dass das Amt Aktionen zur Förderung der Kreativität der Jugend entwickeln muss, um einen konkreten Beitrag zur Ausarbeitung neuer Wege zur Entwicklung der Gesellschaft zu leisten. Zu den jährlichen operativen Zielen des Leistungsplans gehört die Entwicklung einer "Chain of Innovation", die auf STEAM-Disziplinen basiert. Diese Ziele basieren auf dem "neuen europäischen Bauhaus", von dem der Präsident der Europäischen Kommission spricht. Es besagt, dass, wie die Berufe der Zukunft, die Synergie zwischen humanistischen und wissenschaftlichen Disziplinen notwendig ist. In Italien sind letztere jedoch weiterhin weniger interessant für die jüngeren Generationen. Diese ist eine Lücke, die überbrückt werden muss.

Der Aktivitätsplan Protokoll Nr. 187331 vom 09.03.2021, ist vom Abteilungsdirektor genehmigt und zeigt in programmatischer Hinsicht, die Zielen, die Zeitspanne, die Selektionsmodalitäten sowie eine analytische Abschätzung der Kosten für die Gestaltung und Koordination des "Steam-Preises": Ein Preis für Jugendliche unter 18 Jahren, der die Kreativität in den Bereichen der Wissenschaft, der Informatik und der Technologie fördern soll, namen „Eureka“.

In diesem Zusammenhang wurde beschlossen, unter den Teilnehmern des "Eureka"-Wettbewerbs und des anschließenden Festivals "Le Mille e una scienza" eine Reihe von "engagierten" Lesungen zu veranstalten, die im Vorfeld von einem unserer Experten geprüft wurden;

Das Amt für Jugendarbeit hat daher den Ankauf dieser Bücher geprüft, die weiterhin in seiner eigenen Bibliothek zur Verfügung stehen werden.

Die Rahmenvereinbarung „Bücher“ Dig. Reg. Nr. 03/2019 - CIG 7243733592 die mit der Firma Leggere G.m.b.H. von Bergamo abgeschlossen wurde, betrifft die Lieferung von Büchern und Multimedia, ausgenommen der deutschen Sprache, mit einer Ermäßigung von 30,13% auf dem Verkaufspreis;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 46 del 26.01.2021, che ha approvato il piano annuale 2021 per la promozione dell'Ufficio Politiche giovanili della Provincia di Bolzano, stabilisce al punto 2/b che l'ufficio deve sviluppare azioni per la promozione della creatività giovanile per fornire un concreto contributo all'elaborazione di nuove vie di sviluppo della società. Tra gli obiettivi operativi annuali del performance plan figura la realizzazione di una "Filiere dell'innovazione", basata sulle discipline STEAM. Obiettivi che nascono dalla consapevolezza che la "nuova Bauhaus" europea, di cui parla la Presidente della Commissione Europea, così come le professioni del futuro, si fondano sulla sinergia tra discipline umanistiche e scientifiche. Queste ultime continuano invece a risultare, in Italia, meno interessanti per le giovani generazioni. Si tratta di un divario che è necessario colmare;

lo schema di attività prot. n 187331 del 09.03.2021, autorizzato dal Direttore di Ripartizione, indica in ottica programmatica le finalità, il periodo, il funzionario responsabile, le modalità di selezione del contraente e la stima analitica dei costi per il servizio di ideazione e coordinamento del "Premio Steam", un premio destinato a giovani under 18, pensato per valorizzare la creatività in ambito scientifico, informatico e tecnologico, denominato "Eureka";

a tale proposito si è deciso di promuovere tra i partecipanti del concorso "Eureka" e in occasione del successivo Festival "Le mille e una scienza" una serie di letture "dedicate" che sono state preventivamente recensite da una nostra esperta;

l'Ufficio Politiche giovanili ha quindi valutato l'acquisto di tali volumi che rimarranno disponibili nella propria Biblioteca;

la Convenzione quadro ACP "Libri" N. Reg. Dig. 03/2019 – CIG 7243733592 stipulata con la ditta Leggere Srl di Bergamo ha per oggetto la fornitura di libri e prodotti multimediali in lingua italiana e straniera, esclusa la lingua tedesca e consente uno sconto del 30,13% sul prezzo di copertina;

Die Agentur für die Verfahren und die Aufsichtim Bereich öffentliche Bau, Dienstleistungs- und Lieferauräge hat die Rahmenvereinbarung für die „Bücher, Liefe[1]rung von Büchern und MultimediaProdukte“, CIG-Code 7243733592 mit dem derzeitigen Lieferante und zu denselben Bedingungen bis zum 26.5.2022 verlängert;

Das Amt für Jugendarbeit 15.4, legt den Kosten[1]voranschlag von der Firma „Leggere GmbH“ von Bergamo, Prot. 725422 vom 20.09.2021, welche Modalität „festgefrorener Warenkorb-detailliertes Produktverzeichnis“;

Mit Dekret Nr. 14331/15.0 vom 03.08.201, das im Amtsblatt Nr. 32/I-II der Autonomen Region Trentino-Südtirol am 08.08.2017 veröffentlicht worden ist, der Direktor der Abteilung 15 Italienische Kultur an die Direktoren der Ämter die Verwaltungsfunktionen, die Vertragsaufgaben, und alle Funktionen in Zusammenhang mit der Zurverfügungstellung von Geldern für Direktvergaben überträgt hat;

Das Kap. U06021.0300 betrifft Ausgaben für die Förderung der Dienstleistungen zugunsten der Jugend“ – „Organisation von Events, Werbung und Service für Dienstreisen“ (LG 13/1983).

Man bestätigt der Sichtvermerk anzubringen, nach dem Art.13 LG Nr.17 vom 22. Oktober 1993.

L'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, ha prorogato sino al 26.5.2022 la Convenzione quadro ACP “Libri”, fornitura di libri e prodotti multimedia”, Codice CIG: 7243733592 con l'attuale fornitore ed alle medesime condizioni;

l'Ufficio Politiche giovanili 15.4 allega il preventivo della ditta “Leggere Srl” di Bergamo prot. 725422 del 20.09.2021, quale modalità “Carrello Congelato – Elenco Prodotti Dettagliato”;

con decreto n. 14331/2017 del 03.08.17, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino–Alto Adige n. 32/I-II del 08.08.17 il Direttore della Ripartizione 15-Cultura italiana delega ai Direttori degli uffici le funzioni in materia di procedure negoziali (DPGP 31.05.1995, N. 25 e successive modifiche);

il capitolo U06021.0300 riguarda “Spese per la promozione di servizi a favore della gioventù (LP 13/1983) – “Rappresentanza, organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta”;

si attesta di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17;

Dies vorausgeschickt

Tutto ciò premesso

verfügt

il Direttore dell'Ufficio Politiche giovanili

der Direktor des Amtes für die Jugendarbeit

decreta

1. Die Firma „Leggere GmbH“ mit dem Kauf der Bücher gemäß dem beigefügten Angebot Prot. 725422 vom 20.09.2021 zu beauftragen;
2. die Ausgabe zu genehmigen für diesen Auftrag, so wie in der SAP-Anlage, welche in diesem Dekret integriert ist.
3. der Gesamtbetrag von € 177,40 (einschließlich MwSt) zugunsten des Firma „Leggere GmbH“ auf Kap. U06021.0300 des Verwaltungshaushaltes 2021 zweckzubinden.

1. di incaricare la ditta “Leggere Srl” per l'acquisto dei libri come da allegato preventivo prot. 725422 del 20.09.2021;
2. di approvare la spesa per il presente incarico nei termini indicati nell'allegato SAP facente parte integrante del presente decreto;
3. di impegnare l'importo complessivo di € 177,40 (IVA compresa) a favore della ditta “Leggere Srl”. sul capitolo U06021.0300 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'esercizio finanziario 2021

Der Direktor des Amts für die Jugendarbeit

Il Direttore dell'Ufficio Politiche giovanili

dott. Claudio Andolfo

CA/iz

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210017569

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U06021.0300		177077	LEGGERE SRL						177,40	
	15	2021	02511020162	02511020162	VIA PER GRUMELLO 57 - BERGAMO		30.09.2021	31.12.2021	Z30331A295		
	15.4/Promozione cultura scientifica tra i giovani			15.4/FÖRDERUNG DER WISSENSCHAFTSKUL							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								177,40			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 177,40 - Kap./Cap. U06021.0300 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

ANDOLFO CLAUDIO

27/09/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

27/09/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Claudio Andolfo

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/09/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma